

RESUME



CONTACT

Email:

goingwildside@hotmail.com / mba-ya@lapis.plala.or.jp

Tel: +81-8030348110

Address: 4-1 Ichijoji Higashi-suginomiya-cho, Sakyo
Ward 6068113 Kyoto City, Japan

Skype: onwildside

Web:

<http://www.proz.com/profile/569787> (ProZ)

<http://www.translatorscafe.com/cafe/member42546.htm> (TranslatorsCafe)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/kazuya-suzuki-b096b9a/>

**EXPERIENCE (TRANSLATION / REVIEW / MTPE
EXPERIENCE) (Since 2009)**

Field of Expertise: Legal, Marketing, IT, Tourism (English into/from Japanese)

- **Academic:** Transcripts, Diplomas, Degrees, Reports, Research, Articles (Papers), etc.
- **Business:** Articles of Incorporation, Correspondence, Marketing, Employee Survey, Press Release, Product Launch, etc.
- **IT:** Websites, User Interface, Software, Hardware, Mobile Apps, General
- **Entertainment:** Games Instructions (Online), Sporting Goods Instructions, Cinema, etc.
- **Finance:** Newsletters, Articles of Investment, Economic Texts, etc.
- **General:** Family Histories/Registers, Private Correspondence, Birth/Marriage Certificates, Export Certificates, etc.
- **Legal:** Contracts, Agreements, Legal Proceedings, MoUs, etc.
- **Media:** Press Release, Speeches, Newsletters, Newspaper Articles
- **Medical:** Research Articles, Hospital Records, Life Science, etc.

WORK EXPERIENCE

(Japan)

1994 – 1999: Real Estate brokerage (Tokyo)

1999 – 2003: Real Estate agency (Tokyo)

(Overseas)

2004: Travel agency (Japanese Representative)

(Bali, Indonesia)

2004 - 2006: Contributor to some Japanese magazines &
newspapers (based in Bali, Indonesia)

2004 – 2005: Media and Publication Company
(Jakarta, Indonesia)

2005 – 2006: Real Estate brokerage
(Japanese Representative) (Bali/Indonesia)

(Japan)

2009 – Present: Translator/ Interpreter on a full-time basis (based in
Japan)

EDUCATION

- Graduated in 1993 from **Waseda University (Tokyo, Japan)**,
Education (Faculty), Oriental history (Major)

- Babel University Professional School of Translation (1991-1993,
studying translation skills for English into Japanese)

QUALIFICATION

- JATA (Japan Association of Travel Agents) Certified
(International) Travel Services Supervisor (under Japan Tourism
Agency) (2002~)

- Antiquary Permit (2015~)

MEMBERSHIP (Professional)

Japan Association of Translators (JAT)

LANGUAGES

Japanese (Native)
English (Advanced)
Bahasa Indonesia (Basic)

CAT TOOLS

Trados Suite 2022, Phrase (memosource), MemoQ, OmegaT, Smartling, Across, Smartcat and others (i.e. client-provided ones)

RATES

I have set my standard rates for Translating / MTPE / Review (Proofreading) / Interpreting. These might vary depending on the different conditions and requirements.

PAYMENT METHOD (Preferred)

Paypal preferred.
ProzPay, Wise and Bank Transfer acceptable.

* Please feel free to contact me for questions, etc.
Thank you.